

Référence : FR CJS/FRA-HE  
Intitulé : Fonds Hélène Franconie  
Dates : 1966-1988  
Niveau de description : Pièce  
Importance matérielle : 0,10 m. l.  
**Localisation** :

Nom du producteur : Hélène Franconie

Notice biographique :

**Née en 1942, décédée en 2017. Adhérente du PSU, candidate aux élections législatives de 1978.**

La linguiste Hélène Franconie nous a quittés le 16 août 2017, à l'âge de 75 ans. Ses recherches ont contribué à enrichir l'histoire rurale, l'histoire des techniques et l'histoire de l'alimentation. Chimiste de formation, elle a d'abord travaillé une dizaine d'années dans un laboratoire de chimie du cnrs à Grenoble. En 1977, elle a effectué une reconversion professionnelle en linguistique, en intégrant le Centre de Dialectologie de l'Université de Grenoble 3. Tout en gardant des liens avec cette équipe, elle a rejoint par la suite d'autres laboratoires. Il faut mentionner, en particulier, le Centre d'Ethnologie Française (cef) associé au Musée National des Arts et Traditions Populaires à Paris, de 1997 à 2005, elle-même étant affectée à Agropolis Museum à Montpellier. Et l'Institut d'Ethnologie Méditerranéenne et Comparative (idemec) à Aix-en-Provence, de 2005 à 2007, année de son départ à la retraite. Spécialisée dans la dialectologie des langues romanes, elle a participé à des projets internationaux comme *L'Atlas de l'Europe (ale)* et *L'Atlas Linguistique roman (alir)*. Dans ce cadre, elle s'est intéressée à diverses questions – concernant la faune, la flore, les plantes cultivées, les métaux, des notions botaniques et géographiques –, qui ont donné lieu à de nombreuses enquêtes, synthèses et cartes. On peut voir une reconstitution précise de son parcours scientifique et consulter la liste de ses publications sur les sites Academia.edu et ResearchGate. Par ailleurs, un Hommage lui a été rendu par une de ses collègues linguistes, Maria Celeste Augusto (*Estudis Romànics* [Institut d'Estudis Catalans, Barcelona], 2019, vol. 41, p. 702-704). Ce texte est accessible en ligne sur le site de la revue.

Tout en poursuivant ses travaux sur les langues romanes (une partie de ses archives ont été confiées au Centre de Dialectologie de Grenoble), elle a mis son expérience en ethnolinguistique et en géographie linguistique au service de l'histoire du monde rural, de l'histoire des techniques et de l'histoire de l'alimentation. En s'associant notamment, en 1994, au projet d'*Atlas des agricultures anciennes*, élaboré par François Sigaut (1940-2012 – voir, entre autres, l'Hommage que lui a consacré René Bourrigaud dans *Histoire et Sociétés Rurales*, 2<sup>e</sup> semestre 2012, vol. 38, p. 7-10). Ce projet avait, en réalité, des objectifs plus larges puisqu'il incluait l'étude des systèmes alimentaires préindustriels, comme l'a exposé François Sigaut dans son article « Pour un atlas des agricultures précontemporaines en France » (*Histoire et Sociétés Rurales*, 2<sup>e</sup> semestre 1994, p. 127-159).

Dans cette optique, Hélène Franconie s'est attachée à montrer comment, dans les dialectes régionaux, des noms de plantes « venues d'ailleurs » ou des noms de plats pouvaient constituer des sources de leur histoire : itinéraires de diffusion d'espèces nouvelles, modalités d'intégration dans des pratiques agricoles et culinaires. Elle a notamment étudié les noms du

maïs « américain » et du sarrasin « asiatique ». Ainsi que différentes préparations réalisées avec ces plantes en France, comme les « gaudes », la *polenta* et autres bouillies de maïs. Il faut souligner combien le recueil et l'analyse de lexiques constituent un apport précieux dans ce domaine, en nous renseignant sur des processus souvent mal documentés et sur des milieux sociaux qui n'ont généralement pas laissé d'écrits. C'est autour de l'histoire européenne du maïs que nous nous sommes rencontrées, avant de nous intéresser aux procédés de transformation des céréales dans le monde et à leurs formes de consommation.

Du côté de l'histoire des techniques, Hélène Franconie a également collaboré à des recherches sur les meules de moulin, qui ont abouti à un colloque et à une publication. Elle s'était aussi beaucoup investie dans une *Histoire de la faux*, initiée par François Sigaut. Cette *Anthologie* de textes évoquant les usages, la fabrication et la diffusion de cet outil en Europe n'a pu être publiée de leur vivant. Selon ses vœux, ses archives sur le monde rural ont été déposées – avec une partie de celles concernant la dialectologie – à l'Association d'Histoire des Sociétés Rurales, sise au Pôle sociétés et espaces ruraux de la Maison de la Recherche en Sciences Humaines, Université de Caen. Ce dépôt a pu s'effectuer grâce au concours d'Alain-Gilles Chaussat, qui eut de nombreux échanges avec Hélène Franconie sur le sarrasin. Dans ce contexte, cet important travail sur la faux pourra être mis à la disposition des chercheurs.

Ce portrait d'Hélène serait incomplet si l'on n'évoquait pas, à côté de sa passion pour les langues et pour les mots, ses engagements pour la défense de l'environnement, pour une agriculture et une alimentation biologiques, ainsi que pour la cause tibétaine.

Sources : <https://www.cairn.info/revue-histoire-et-societes-rurales-2019-1-page-189.htm>

#### Modalité d'entrée :

Don d'Hélène Franconie datant de 2012.

#### Présentation du contenu :

Le fonds d'Hélène Franconie concerne principalement la Fédération PSU de l'Isère dans les années 1970 et 1980.

#### Évaluations, tris et éliminations :

Un numéro de la revue *Sauvage* a été éliminé.

Les *Tribune socialiste hebdo* n°912 à n°922 (état moyen), ainsi que les n°1, n°2, n°20, n°24, n°28 et n°29 de *Tribune socialiste. Mensuel de l'autogestion* (état moyen) ont été éliminés.

Le n°89-90-91 de *PSU-Documentation* « Militer contre le militarisme. Fascicule n° 1. Je tue mon ennemi intérieur » a rejoint la boîte **Armée**.

#### Accroissements :

Fonds clos

#### Mode de classement :

Les documents ont été par thème, les dossiers originels ont été respectés.

Conditions d'accès et de reproduction :

Librement communicable, reproduction à des fins commerciales soumise à l'autorisation du Centre Jacques Sauvageot.

Caractéristiques matérielles :

Documents en bon état.

Description réalisée en juillet 2020  
par Meixin Tambay selon la norme ISAD(G).

## Description :

### **COTE : FRA-HE -1**

#### **Fédération PSU de l'Isère, années 1970 :**

- *PSU informations* (périodique de la Fédération de l'Isère du Parti socialiste unifié) n°5 de décembre 1971 « Main basse sur les Sept-Laux » avec réponse du président du syndicat intercommunal.
- Commission éducation, 1974 ;
- « Proposition du courant 'Pour le P.S.U. dans l'Isère' soumises au débat des sections », 1974 ;
- « Rapport politique du bureau fédéral de l'Isère » pour le congrès fédéral du 7/12/1974 ;
- Notes comptables ;
- Comptes rendus des réunions du 19/11/1975, du 5/12/1975, du 15/03/1976, du 4/05/1976, du 28/10/1976 de la section Grenoble-Est/Gresivaudan ;
- Carnet de notes manuscrites « Collectif » ;
  - Candidature d'Hélène Franconie aux élections législatives de 1978 dans la 1<sup>ère</sup> circonscription de l'Isère: récépissé de déclaration de candidature, affiche, profession de foi, bulletin de vote, tracts, professions de foi et bulletins des autres candidats.
- Lettre aux militants P.S.U., [1978] ;
- Tract du PSU Grenoble [1978] ;
- Compte rendu de réunion du groupe emploi, 1979 ;
  - Meylan: tract du PSU « Après les élections, à Meylan », correspondance et compte rendu de réunion au sujet des problèmes de transport à Meylan ; bulletins PS et PCF de Meylan (1975).
- *La main dans le trou du fût... émanation ponctuelle du groupe écologique de Grenoble*, 1974.

#### **Fédération PSU de l'Isère, années 1980 :**

- Compte rendu de réunion du groupe emploi, 1980 ;
- Convocation pour le congrès fédéral de 1981 ;
- Compte rendu de la réunion du 21/04/1982 ;
- Tract « Avortement droit des femmes, remboursement pour une justice sociale » cosigné par le PSU ;
- Courrier au sujet des adhésions, 1982 ;
- Calendrier fédéral, 1982 ;
- Convocation au conseil fédéral et motion, 1982 ;
- Note à tous les militants, 1982 ;
- Tract « Pour une alternative autogestionnaire et écologique... » ;
- Invitation à une réunion sur le thème de la démocratie locale ;
- Combat autogestionnaire n°51, 53, 54 et 56 (1982-1983).

#### **Généralités sur le PSU :**

- Notes manuscrites « Le paysage de la gauche en France » ;
- Statuts du Parti socialiste unifié, 1966 ;

- « Proposition de campagne du secteur étudiant » ;
- « Education – formation – autogestion », 1974 ;
- « Pour le maintien et le développement de l'emploi », Contribution du PSU, section d'Alençon ;
- Coupures de presse concernant les Assises du socialisme.
- Autres coupures de presse concernant le PSU, 1976-1977 ;
- Cartes d'adhérents vierges, 1978 et 1979 ;
- Autocollants pour la campagne d'Huguette Bouchardeau ;
- « La Commune, terrain d'initiative populaire. Charte du P.S.U. », document provisoire de 1982 ;
- Autocollants du PSU : « PSU autogestion », « Cet homme est recherché pour atteinte à la sécurité de l'emploi » et « Contrôle des travailleurs sur l'entreprise ».

#### **Autres documents et textes :**

- *Pour l'Alternative* n°213 du 18/03/1988 ;
- Courrier des 7<sup>ème</sup> et 15<sup>e</sup> sections du PSU du 4/04/1988 ;
- Courrier de la Fédération de Paris sur la campagne Juquin du 14/04/1988 ;
- *Pour l'Alternative* n°215 du 15/04/1988 ;
- Photocopie d'une lettre de Jacques Stambouli (Comité Juquin des 15-16-7<sup>e</sup> arrondissements) du 16/04/1988 ;
- Tract du Comité Juquin des 15-16-7<sup>e</sup> « Enfin ça bouge ! avec Pierre Juquin » ;
- Tract « Ecologie et autogestion PSU » au dos : « Ouf ça bouge avec Pierre Juquin » ;
- Journal de l'Association nationale de soutien à la candidature de Pierre Juquin *Ça bouge !!* ;
- Autocollant « Centrales, bombes, déchets. Le sale air de la peur. Sortons du nucléaire ! PSU avec P. Juquin » ;
- Tract du PSU « Pierre Juquin : une candidature utile » ;
- Tract « Le 24 avril, la gauche, c'est Pierre Juquin » ;
- Texte « Comment continuer, ensemble, après le 24 avril » ;
- Tract du PSU « Stop ou encore ? ».

#### **Documents sur LIP :**

- *Lip unité* n°12 et n°16-17 ;
- Brochure « Lip au féminin » ;
- Autocollant « Lip vivra » ;
- Carte postale « Lip vivra » ;
- Journal sur le film *Les LIP l'imagination au pouvoir*.

#### **Autres documents :**

- « Appel pour la création d'une fédération nationale des élus autogestionnaires » ;
- « Pétition nationale pour l'union dans les luttes » ;
- Texte « Vivre autrement. Consommer autrement » ;
- Texte « Pour que les travailleurs gagnent » ;
- Texte « Carrefour : changement technologique et changement social » ;
- Notes manuscrites ;
- Autocollants C.F.D.T, Sgen CFDT, Solidarité Griffet, Larzac.